Öffentlicher Wettbewerb

In Durchführung des Bezirksausschussbeschlusses Nr. 91 vom 03.04.2024 und in Anwendung der einschlägigen Bestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titel und Prüfungen ausgeschrieben für die Besetzung von

1 Teilzeitstelle 78,95%
(30 Wochenstunden)
als „Arbeitserzieher/in“
Berufsbild Nr. 51
VI. Funktionsebene

Termin für die Einreichung der Gesuche

innerhalb 30 Tage ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung im Sekretariat der Bezirksgemeinschaft Eisacktal abzugeben, und zwar

innerhalb 12.00 Uhr des 16.05.2024

Concorso pubblico

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale di data 03.04.2024 n. 91 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

1 posto a tempo parziale 78,95%
(30 ore settimanali)
di “Educatore/trice al lavoro”
profilo professionale n. 51
VI. qualifica funzionale

Termine per la presentazione delle domande

entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando consegna presso la segreteria della Comunità Comprensoriale Valle Isarco e precisamente

entro le ore 12.00 del 16.05.2024

Der Dienstsitz	**Sede di Servizio**
Bezirksgemeinschaft Eisacktal	Comunità Comprensoriale Valle Isarco
Sozialdienste	Servizi Sociali

A) VORBEHALTE

Sprachgruppe

Die Teilzeitstelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die Voraussetzungen erfüllen, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe.

A) RISERVE

Gruppo linguistico

Il posto a tempo parziale è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, in possesso dei requisiti richiesti.

Sollte kein/e Bewerber/in der ausgeschriebenen Sprachgruppe am Wettbewerb teilgenommen oder diesen bestanden haben, oder sollten dringende und unaufschiebbare Dienstfordernisse die Besetzung der betreffenden Stelle erforderlich machen, wird die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, unter Einhaltung der geltenden Proporz-Bestimmungen, bewerten ob die Stelle die einer Sprachgruppe vorbehalten ist, der anderen Gruppe zugewiesen werden kann.

Qualora al concorso non partecipi alcun concorrente del gruppo linguistico bandito o se nessuno dovesse superare l'esame, o esistono urgenti ed improrogabili esigenze di servizio per la copertura del relativo posto, la Comunità Comprensoriale Valle Isarco valuterà se sia possibile assegnare il posto riservato ad un gruppo linguistico all'altro gruppo, nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Menschen mit Behinderungen

Bei der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

In Übereinstimmung mit der Anwendung des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994, zuletzt geändert durch das D.P.R. Nr. 82 vom 26. Juni 2023, wird Folgendes festgelegt:

am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Bediensteten, die im Berufsbild eingestuft sind, das den ausgeschriebenen Stellen entspricht, die zu den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien gehören, 0,12 % (Behinderte) und 0 % (geschützte Kategorien – Art. 18) beträgt.

Persone con disabilità

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzione riservate agli invalidi ed alle altre categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Nel rispetto dell'applicazione del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, cosí come da ultimo modificato dal D.P.R. n. 82 del 26 giugno 2023, si specifica che:

alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari al 0,12% (disabili) e al 0% (categorie protette – art. 18)

Freiwilligen Streitkräften

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen des GvD Nr. 66 vom 15.03.2010 i.g.F.

Volontari delle forze armate

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme di cui al D.Lgs. n. 66 del 15.03.2010 nel testo vigente.

Im Sinne des Art. 1014, Abs. 3 und 4, und Art. 678, Abs. 9, des GvD 66/2010, wird im vorliegendem Wettbewerb festgehalten, dass der den Freiwilligen Streitkräften vorbehalten Anteil an Stellen, mit den bereits ausgeschriebenen oder noch auszuschreibenden Anstellungsverfahren kumuliert wird.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione.

Freiwillige des universellen Zivildienstes	**Volontari del servizio civile universale**
Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen des GD Nr. 44 vom 22.04.2023 umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 21.06.2023, Nr. 74 i.g.F.	Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme di cui al D.L. n. 44 del 22.04.2023 convertito con modificazioni dalla legge 21.06.2023, n. 74 nel testo vigente.

Mobilität zwischen den Körperschaften	**Mobilità tra gli Enti**
Die gegenständliche Stellenausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Bestimmungen betreffend der Mobilität zwischen den Körperschaften.	Il presente bando è emanato tenendo conto delle disposizioni relative alla mobilità tra gli Enti.
Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften einreichen, müssen gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und des Art. 35 des Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2.7.2015, die selben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.	I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto Collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008 e dell'art. 35 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2.7.2015 dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso in oggetto.

Verarbeitung personenbezogener Daten	**Protezione dei dati personali**
Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt:	Il presente bando è emanato:
unter Berücksichtigung der Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des Ges.Ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich der Verarbeitung personenbezogener Daten;	nel rispetto dell'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n°196 ss.mm.ii.;

B) BESOLDUNG	**B) TRATTAMENTO ECONOMICO**

a) monatliches Anfangsgrundgehalt € 1.078,01 (VI. Funktionsebene) für die Leistung von Vollzeitarbeit

b) Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß € 1.056,29 (VI. Funktionsebene) für die Leistung von Vollzeitarbeit
c) dreizehntes Monatsgehalt
d) Familienzulagen im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zustehen
e) Zweijährige Gehaltsvorrückungen laut geltender Gehaltstabelle
f) Anerkennung von Vordienstzeiten im Falle einschlägiger oder ähnlicher Tätigkeiten zum Zweck der Anerkennung des Dienstalters
g) monatliche Vergütung für Bereitschaftsdienst und/oder sofortige Bereitschaft wenn der Fall ist
h) monatliche Zweisprachigkeitszulage:

D - A2	51,50 €
C - B1	56,65 €
B - B2	79,31 €
A - C1	88,58 €

i) andere Zulagen, falls in Tarifverträgen für das Berufsbild vorgesehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

a) stipendio base mensile iniziale di € 1.078,01 (VI. qualifica funzionale) per prestazione lavorativa a tempo pieno
b) indennità integrativa nella misura di legge di € 1.056,29 (VI. qualifica funzionale) per prestazione lavorativa a tempo pieno
c) tredicesima mensilità
d) quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge
e) aumenti di stipendio biennali in base alla vigente tabella degli stipendi
f) riconoscimento dei servizi pregressi in caso di attività attinenti o affini ai fini del riconoscimento dell'anzianità di servizio
g) compenso mensile per il servizio di reperibilità e/o pronta disponibilità se del caso
h) indennità di bilinguismo mensile:

D - A2	51,50 €
C - B1	56,65 €
B - B2	79,31 €
A - C1	88,58 €

i) altre indennità se previste dalla contrattazione per il profilo professionale.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

C) ALTERSGRENZE

Die Bewerber/innen müssen, am Verfallstag der Ausschreibung, mindestens 18 Jahre alt sein.

C) LIMITE D'ETÀ

I/Le candidati/e alla data della scadenza del bando dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

D) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

Zugang von außen:

a) Studientitel

- Reifezeugnis der Kunstschule, der Ge-

D) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

accesso dall'esterno:

a) Titolo di studio

- diploma di maturità artistica, maturità

werbeoberschule oder der Frauenoberschule oder

- Meisterbrief oder
- Bescheinigung über die berufliche Eignung mit anschließender 5-jährigen Berufserfahrung in den Bereichen Handwerk, Industrie (die berufliche Eignung kann auch durch Bescheinigungen nachgewiesen werden, die nach 3-jährigem Besuch der Kunstschule, der Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk oder eines Lehrganges für Berufsausbildung in den Bereichen Handwerk, Industrie und Landwirtschaft erlangt werden) oder
- falls für ein Handwerk keine Eignungsbescheinigung vorgesehen ist, 8-jährige Berufserfahrung in dieser Tätigkeit

- und jeweils Diplom des Werk-/Arbeitserziehers

b) **Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B)** bzw. Bescheinigung, gemäß Legislativdekret Nr. 86/2010, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift (entsprechende Unterlagen beilegen)

c) die italienische **Staatsbürgerschaft** oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174, bzw. sich in einer laut Art. 7 des Gesetztes vom 6. August 2013, Nr. 97 Situation befinden

d) **Führerschein „B“**

e) Genuss **der politischen Rechte**

f) **körperliche und geistige Eignung** für den Dienst

Die Verwaltung behält sich vor, diejenigen, die vor den Dienstantritt stehen, einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen.

g) reguläre Position hinsichtlich des **Militärdienstes** (für Bürger, welche dieser Pflicht unterworfen sind)

h) für die Angehörigen der Kategorien laut

acquisibile nell'istituto tecnico industriale, istituto tecnico femminile oppure
- diploma di maestro artigiano o
- attestato di qualifica professionale con 5 anni di pratica professionale nei settori artigianato, industria (la qualifica può essere provata anche con attestati rilasciati dopo la frequentazione di 3 anni di scuola artistica, istituto industriale o tecnico o di un corso di formazione professionale nei settori artigianato, industria e agricoltura) oppure

- nel caso in cui per un artigianato non è previsto l'attestato di qualifica professionale, 8 anni di pratica professionale in questa attività
- e in ogni caso il diploma di istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro

b) **attestato di bilinguismo B2 (ex livello B)** rispettivamente attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010, in originale oppure in copia autenticata (allegare la relativa documentazione)

c) la **cittadinanza** italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, oppure trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6. agosto 2013, nr. 97

d) possesso della **patente di guida “B”**

e) godimento **dei diritti politici**

f) **idoneità fisica e psichica** all’impiego

L’amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo, prima di entrare in servizio, coloro che accederanno all’impiego.

g) posizione regolare nel confronto del **servizio militare di leva** (per i cittadini soggetti a tale obbligo)

h) per le categorie appartenenti all’art. 1 della

Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999, **Eintragung** in die Listen laut Art. 8 des selben Gesetzes

Legge 68/1999 **iscrizione** nelle negli elenchi di cui all'art. 8 della stessa legge

i) Behinderung laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999, sowie Eintragung in Arbeitslosen- und Pflichtvermittlungslisten

i) disabilità ai sensi dell'art. 1 legge 68/1999, nonché iscrizione nelle liste di disoccupazione ed elenchi per il collocamento mirato

j) **Zugehörigkeitserklärung zu einer der drei Sprachgruppen**, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung. **Sie muss in einem geschlossenen Umschlag vorgelegt werden.**

j) dichiarazione di **appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici**, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 nel testo vigente, **da presentare in busta chiusa.**

Die Bescheinigung ist beim Landesgericht Bozen erhältlich. Diese Bescheinigung muss **in Originalausfertigung** abgegeben werden, und sie darf am letzten Einreichetermin der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein.

La dichiarazione è disponibile presso il Tribunale di Bolzano. Tale certificazione deve essere **in originale** e di data non anteriore a 6 mesi alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

Diese Bescheinigung kann auch am dafür vorgesehenen Tag der ersten Wettbewerbsprüfung abgeben werden, es muss aber das Enddatum für die Einreichung der Gesuche berücksichtigt werden.

Tale certificazione può essere presentata anche il giorno previsto per la prima prova concorsuale, ma deve essere rispettata la data del termine di scadenza di presentazione della domanda.

Ausnahme für nicht ansässige Personen: Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 326 vom 28.03.2017, hat der/die Kandidat/in das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, vorzulegen. Falls eine Person dieses Recht geltend macht, muss dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt werden und die erste Wettbewerbsprüfung wird am dafür festgesetzten Tag, nicht vor 12:00 Uhr beginnen.

Eccezione per le persone non residenti: Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 28.03.2017, il/la candidato/a ha il diritto di presentare la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici fino all'inizio della prova concorsuale. Se una persona intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo nella domanda di ammissione al concorso e di conseguenza la prima prova concorsuale non inizierà prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.

k) am Wettbewerb **nicht** teilnehmen darf, wer vom **aktiven Wahlrecht** ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist wer sich in einer der von den einschlägigen Vorschriften festgesetzten Unvereinbarkeitssituationen befindet,und

k) **non** possono presentare domanda coloro che siano esclusi dall'**elettorato attivo** o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione, che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi ovvero siano stati dichiarati decaduti per

wer als vom Amt verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hat. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des Gesuchs erfüllt sein, ausgenommen die vorgesehene Ausnahme für nicht ansässige Personen.
Nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche werden keine weiteren Unterlagen angenommen, außer jene einer eventuellen Anfrage zur Überprüfung des Gesuches.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, salva l'eccezione prevista per le persone non residenti.
Scaduto il termine per la presentazione delle domande non sarà accettata altra documentazione, se non quella eventualmente richiesta per la regolarizzazione della domanda.

E) ZULASSUNGSGESUCH ALLGEMEINES

Das Gesuch muss im Sekretariat der Bezirksgemeinschaft, innerhalb des angegebenen Einreichetermins, eintreffen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel der Bezirksgemeinschaft Eisacktal festgehalten wird. Bewerber, deren Ansuchen **nach** dem festgesetzten Termin eintrifft, werden nicht zum Wettbewerb zugelassen, auch wenn sie das Ansuchen fristgerecht bei einem Postamt abgegeben haben. Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum und die Uhrzeit des Versands seitens des/der Antragstellers/in.

Das Antragsformular und die beigefügten Dokumente sind gemäß dem Gesetz von der Stempelsteuer befreit 23/08/1988 n. 370.

E) DOMANDA DI AMMISSIONE GENERALITÀ

La domanda deve pervenire alla segreteria della Comunità Comprensoriale entro il termine fissato. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro e data apposto dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco. Non vengono ammessi al concorso i candidati la cui domanda perviene **dopo** il termine stabilito, anche se essi hanno presentato la domanda in tempo utile ad un ufficio postale. In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data e l'ora di spedizione da parte del/la candidato/a.

La domanda di ammissione ed i documenti allegati sono esenti dall'imposta di bollo ai sensi della Legge 23/08/1988 n. 370.

F) ABGABEMODALITÄTEN DES ANSUCHENS

Das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb

F) MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di ammissione al concorso dovrà

muss gemäß den folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des Verfassers, nach Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 07. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung), gewährleisten zu können:

a) mittels zertifizierter E-Mail (PEC) ausschließlich an die Adresse:
bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it

wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, im geschlossenen Kuvert, laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c), abgegeben werden muss);

b) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen

c) direkt beim Personalamt

der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen, an folgenden Tagen und Öffnungszeiten: Montag bis Freitag vormittags und Dienstag nachmittags von 14:30 bis 17:00

Das Zulassungsgesuch muss vom/von der Bewerber/in in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterzeichnet werden.

d) mittels E-Mail ausschließlich an die Adresse: info@bzgeis.org

wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, im geschlossenen Kuvert, laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c), abgegeben werden muss);

essere presentata secondo le seguenti modalità, purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a) tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo:
bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c));

b) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento tramite servizio postale – o corriere, indirizzata alla Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Via Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone

c) direttamente all'Ufficio personale

della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Via Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone, nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì la mattina e il martedì pomeriggio dalle ore 14:30 alle ore 17:00

Il/La candidato/a dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti al/alla dipendente incaricato/a.

d) tramite Posta Elettronica esclusivamente all'indirizzo: info@bzgeis.org

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c));

Wird das Zulassungsgesuch mittels Post übermittelt, oder nicht persönlich vom/von der Bewerber/in abgegeben, und somit nicht in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.

Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dal candidato e quindi non sottoscritta in presenza del/la dipendente addetto/a, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

Das Fehlen der Unterschrift auf dem Gesuch ist nicht ordnungsgemäß und bringt daher die Nichtzulassung zum Wettbewerbsverfahren mit sich.

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für das Nichteintreffen von Mitteilungen, falls dies auf etwaige Fehlleitungen durch das Postamt zurückzuführen ist oder auf jeden Fall Dritten, dem Zufall oder höherer Gewalt zuzuschreiben ist, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten E-Mail Adresse seitens des/der Antragstellers/in, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegeben Adresse.

La mancata sottoscrizione della domanda non è regolarizzabile e comporta pertanto la non ammissione alla procedura concorsuale.

L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato recapito di comunicazioni imputabile a eventuali disguidi postali o comunque imputabili a terzi, per caso fortuito o a causa di forza maggiore. né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

G) UNTERLAGEN, DIE VERPFLICHTEND ZUSAMMEN MIT DEM GESUCH EINGEREICHT WERDEN MÜSSEN

Dem Gesuch muss der **Quittungsabschnitt zum Nachweis der Einzahlung der Teilnahmebeitrag von € 10,33** an das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal (Raiffeisenkasse Eisacktal IBAN IT 31 B 08307 58221 0003000 96008) beigelegt werden.

Der Quittungsabschnitt zum Nachweis der Einzahlung der Teilnahmebeitrag kann auch am dafür vorgesehenen Tag der ersten Wettbewerbsprüfung abgeben werden.

Zugehörigkeitserklärung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung. **Diese Erklärung muss in einem geschlossenen Umschlag vorgelegt werden.**

G) DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE OBBLIGATORIAMENTE UNITAMENTE ALLA DOMANDA

Alla domanda di ammissione dovrà essere allegata **la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento del contributo di partecipazione di € 10,33** rilasciata dal tesoriere della Comunità Comprensoriale Valle Isarco (Cassa Raiffeisen della Valle Isarco IBAN IT 31 B 08307 58221 000300096008).

La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento del contributo di partecipazione può essere presentata anche il giorno previsto per la prima prova concorsuale.

Dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche ed integrazioni, **da presentare in busta chiusa.**

Die Zugehörigkeitserklärung oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen kann auch am dafür vorgesehenen Tag der ersten Wettbewerbsprüfung abgeben werden. Das Datum der Bescheinigung darf nicht nach dem Enddatum für die Einreichung der Gesuche sein.

Dichiarazione o aggregazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici può essere presentata anche il giorno previsto per la prima prova concorsuale, ma la data della certificazione deve rispettare la data del termine di scadenza di presentazione della domanda.

H) ERKLÄRUNGEN, DIE IM ANSUCHEN ENTHALTEN SEIN MÜSSEN

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, der einen wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung bildet, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.bzgeisacktal.it Abgerufen und ausgedruckt werden.

ODER

Als Alternative dazu können die Bewerber/innen das Gesuch um Zulassung auf stempelfreiem Papier abfassen

und darin eigenverantwortlich, in Kenntnis der Strafmaßnahmen im Falle von Fälschung von Dokumenten und wahrheitswidrigen Erklärungen, wie laut geltender Bestimmungen vorgesehen, sowie des Verfalls der Vergünstigungen durch eine Maßnahme, die infolge einer wahrheitswidrigen Erklärung genehmigt wurde, folgende Angaben und Erklärungen in Form von Eigenerklärung, im Sinne der geltenden Bestimmungen, anführen:

a) die vollständigen Personalien (Name und Nachname, Geburtsort und Geburtsdatum, sowie Wohnsitz)
b) den Familienstand
c) die italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Uni-

H) DICHIARAZIONI CHE DEVONO ESSERE CONTENUTE NELLA DOMANDA

Per essere ammessi al concorso i/le candidati/e potranno avvalersi dell'autocertificazione, ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato che forma parte integrante del presente bando.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.bzgeisacktal.it e può essere stampato.

OPPURE

In alternativa i/le candidati/e potranno presentare domanda di ammissione redatta in carta semplice

nella quale dovranno effettuare sotto la propria responsabilità, consapevoli sia delle sanzioni penali per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, previste dalla normativa vigente, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace, le sotto elencate autocertificazioni, ai sensi della normativa vigente, concernenti:

a) le complete generalità (nome e cognome, luogo e data di nascita, nonché luogo di residenza)
b) lo stato civile
c) la cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n.

on im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174, bzw. sich in einer laut Art. 7 des Gesetztes vom 6. August 2013, Nr. 97 Situation befinden

174, oppure trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6. agosto 2013, nr. 97

d) den Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte

d) il godimento dei diritti civili e politici

e) das Verhältnis in Bezug auf die Wehrdienstpflichten

e) la posizione nei riguardi degli obblighi militari

f) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht: Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die freiwilligen, Offiziere müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um mit dem unter Punkt „A) Vorbehalte" der gegenständigen Ausschreibung vorgesehenen Anrecht auf Stellenvorbehalt teilzunehmen;

f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari: i militari delle quattro Forze Armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto di riserva di cui al punto "A) Riserve" del presente bando;

g) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung in denselben oder der Streichung aus denselben

g) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti, ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle stesse

h) die etwaigen Vorstrafen/Verurteilungen oder laufenden Strafverfahren gegen sie

h) le eventuali condanne riportate o i procedimenti penali in corso

i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein

i) di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione

j) Arbeitstauglichkeit

j) idoneità fisica all'impiego

k) den Besitz der Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des D.P.R. 752 vom 26.07.1976, für die Laufbahn der ausgeschriebenen Stelle

k) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua tedesca ed italiana previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752, riferito alla carriera della qualifica del posto messo a concorso

l) den Besitz des Führerscheines B

l) il possesso della patente di guida B

m) den Besitz des Studientitels, der laut

m) il possesso del titolo di studio richie-

Wettbewerbsausschreibung verlangt wird, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo das Zeugnis erlangt worden ist, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten u. absolvierten Schuljahre, erhaltene Note bzw. Bewertungen

sto dal presente bando, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato

n) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen

n) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina

o) den bei anderen öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang u. Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene. Die Dienste mit anderen Tätigkeiten, in anderen Berufsbildern können nicht berücksichtigt werden. Es handelt sich hierbei um Informationen, welche für die Wertung angefordert werden: detaillierte Angabe von Berufsbild, Aufgabenbereiche, Zeitspannen, Arbeitsverhältnis (Vollzeit o. Teilzeit) usw.

o) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale con relativa qualifica funzionale rivestita. I servizi prestati con altre mansioni non sono valutabili. Si tratta di informazioni richieste ai fini dell'attribuzione di punteggio: indicare dettagliatamente il profilo professionale, le mansioni, i periodi, l'orario: pieno o parziale, ecc.

p) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Verwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu betrachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen.

Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständigen oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffenden Anschriften.

p) il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso.

L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

I) ANDERE ERKLÄRUNGEN, DIE IM GESUCH ANGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN

Die/Der Kandidat/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch, aufgrund ihrer/seiner spezifischen Behinderung, um mehr Zeit für die

I) ALTRE DICHIARAZIONI CHE POSSONO ESSERE CONTENUTE NELLA DOMANDA

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiun-

Prüfungsarbeit und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Im Falle von Kandidaten/in mit diagnostizierten Lese-Rechtschreib-Störungen **(DLR)**, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats-Departement für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidat/in ausdrücklich einen diesbezüglichen Antrag stellen, in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann den/die Kandidat/in beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichem Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem obengenannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen des/der Kandidaten/in, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen, gemäß Art. 3, Absatz 1 des Gesetzes vom 5 Februar 1992, Nr. 104, oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

tivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

In caso di presenza di candidato/a con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento **(DSA)**, la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, il/la candidato/a interessati dovranno fare esplicita richiesta, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidato/a potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità del/la candidato/a. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta percento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone diversamente abili, ai sensi dell'art. 3, comma 1 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

J) UNTERLAGEN, DIE BEIGELEGT ODER EIGENERKLÄRT WERDEN MÜSSEN

Dem Gesuch müssen folgende Dokumente beigelegt werden und zwar in Urschrift oder in beglaubigter Abschrift oder entsprechende Ei-

J) DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE O DA AUTOCERTIFICARE

Alla domanda di ammissione devono essere allegati i seguenti documenti in originale, in copia autenticata redatti in carta semplice o

generklärungen, die gemäß den einschlägigen Bestimmungen abgefasst sein müssen:

- die in dieser Ausschreibung angeführten **Studientitel und Bescheinigungen** (siehe Zulassungsvoraussetzungen)
- Studientitel:
  für den Zugang zum Dienst bei der Bezirksgemeinschaft Eisacktal sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die in einem anderen Staat der europäischen Union erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind.
  Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die allenfalls erforderlichen Zusatzprüfungen oder -auflagen müssen auf alle Fälle vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche erfüllt sein.

- **die Erklärung** gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, betreffend den **„Schutz natürlicher Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“,** mit der das Einverständnis der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten, für die institutionellen Zwecke erteilt wird.

Zudem können die Bewerber/innen einbringen:

- Bescheinigungen und Unterlagen als Beleg besonderer Qualifikationen, wie

relative autocertificazioni, rese ai sensi delle disposizioni vigenti in materia:

- i **titoli di studio e le attestazioni** indicati in questo bando (vedi requisiti per l’ammissione)

- titolo di studio:
  per l'accesso al impiego presso la comunità comprensoriale Valle Isarco oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti in un altro Stato dell'Unione europea ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia.

  Candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. Gli esami integrativi o le misure compensative eventualmente richieste devono essere in ogni caso assolte prima della data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione.
- **la dichiarazione** ai sensi degli articoli 12, 13, e 14 del Regolamento UE 2016/679, in materia di **“protezione delle persone fisiche e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali“,** con cui viene rilasciato il consenso alla Comunità Comprensoriale Valle Isarco al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per le finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell’Ente.

I/Le concorrenti potranno inoltre presentare:

- titoli e documenti, atti a dimostrare particolare preparazione, quali certifi-

Dienstzeugnisse oder eventuelle höhere oder zusätzliche Studientitel als verlangt

- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben

Die Dienstzeugnisse müssen vom privaten Arbeitgeber ausgestellt sein und das genaue Anfangs- und Enddatum des Dienstverhältnisses sowie die Angabe der tatsächlich ausgeübten Tätigkeit bzw. des bekleideten Dienstranges beinhalten. Diesen Vorschriften nicht entsprechende Bestätigungen werden nicht berücksichtigt.

Anstelle einer vom Arbeitgeber ausgestellten Dienstbestätigung kann für die allfällige Bewertung geleisteter Dienste auch eine entsprechende **Eigenerklärung** vorgelegt werden, sofern diese alle obgenannten für die Dienstbestätigungen geforderten Angaben enthält.

cati per servizi prestati o eventuali titoli di studio superiori o aggiuntivi a quello richiesto

- eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza alla nomina

Gli attestati di servizio devono essere rilasciati dai relativi datori di lavoro privati e devono indicare la data esatta dell'inizio e della fine del rapporto di lavoro, nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente la qualifica rivestita. Certificati di servizio non conformi alle citate prescrizioni non vengono presi in considerazione.

In luogo del certificato di servizio rilasciato dal datore di lavoro può essere presentata ai fini dell'eventuale valutazione di periodi di servizio anche la relativa **autocertificazione**, purché essa contenga tutte le succitate indicazioni richieste per i certificati di servizio.

K) ZULASSUNG/AUSSCHLUSS

Die Prüfungskommission ist bevollmächtigt über die Zulassung/den Ausschluss der Kandidaten/innen zu den bzw. von den Wettbewerbsprüfungen aufgrund der vorgelegten Dokumente, zu entscheiden.

Die diesbezügliche Mitteilung wird vom Vorsitzenden des Prüfungskommission unterzeichnet.

K) AMMISSIONE/ESCLUSIONE

La Commissione giudicatrice è delegata a decidere sull'ammissione o l'esclusione dei/delle candidati/e alle prove concorsuali in base alla documentazione prodotta.

La relativa comunicazione è a firma del/la presidente della commissione giudicatrice.

L) PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen folgende Prüfungen ablegen:

1. schriftliche Prüfung (eventuell mit Verwendung eines PCs)

L) PROGRAMMA D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi dovranno sostenere le seguenti prove d'esame:

1. prova scritta (eventualmente con utilizzo PC)

Die schriftliche Prüfung kann aus einer Reihe an Fragen, oder aus einem Thema oder in Form eines Multiple-Choice-Testes/Fragebogens oder aus einer gemischten Form der vorher aufgezählten, gestaltet werden.

Die schriftliche Prüfung umfasst einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche:

- Kenntnisse über das Berufsbild des Arbeitserziehers und dessen Tätigkeiten
- Grundsätze und Ziele der Behindertenpädagogik
- Integrationsmaßnahmen in den Bereichen: Arbeit und Beschäftigung
- Kenntnisse über Dienste und Einrichtungen im Sozialdienst
- Planung und Ausführung von Erziehungs- und Arbeitsprogrammen
- Interdisziplinäre Zusammenarbeit, Teamarbeit, Rollenverteilung
- Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen - Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13

Sowie:

- Kenntnisse über das Berufsbild und dessen Tätigkeiten
- Grundkenntnisse Computer
- Bezirksgemeinschaft Eisacktal als Arbeitgeber, das Organigramm und die Satzung
- Organisationsstruktur der Bezirksgemeinschaft Eisacktal
- Verhaltenskodex der Bezirksgemeinschaft Eisacktal
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten
- Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Eisacktal
- Privacy und Verarbeitung der personenbezogenen Daten (richtungsweisende Bezug: EU-Verordnung 2016/679)

La prova scritta potrà essere formulata in una serie di domande, o di un tema, o in forma di un test a risposta multipla/questionario o in una forma mista tra quelle precedentemente elencate.

La prova scritta verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- Nozioni relative al profilo professionale di educatore al lavoro e alla sua attività
- principi e obiettivi della pedagogia dell'handicap
- provvedimenti di integrazione nei settori: lavoro ed occupazione
- conoscenze rispetto ai servizi e alle strutture del servizio sociale
- pianificazione ed esecuzione dei programmi educativi e lavorativi
- collaborazione interdisciplinare, lavoro d'equipe e suddivisione dei ruoli
- Riordinamento dei Servizi sociali in Provincia di Bolzano – Lp. 30.04.1991, n. 13

Nonché:

- nozioni relative al profilo professionale e alla sua attività
- conoscenze informatiche di base
- Comunità Comprensoriale quale datore di lavoro, l'organigramma e lo Statuto
- struttura organizzativa della comunità comprensoriale Valle Isarco
- codice di comportamento della Comunità Comprensoriale Valle Isarco
- diritti e doveri delle dipendenti pubbliche/dei dipendenti pubblici
- ordinamento del personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco
- privacy e trattamento di dati personali (rifermenti principali a mero titolo indicativo: regolamento UE 2016/679)

2. praktische Prüfung	2. prova pratica
Die zweite Prüfung wird vorwiegend praktischer Natur sein und wird Problemstellungen und Themen zum Inhalt haben, die den Aufgabenbereich der ausgeschriebenen Stelle betreffen: Produktgestaltung mit Naturmaterialien.	La seconda prova avrà carattere prevalentemente pratico e riguarderà problemi o argomenti attinenti alle funzioni relative al posto messo a concorso: come per esempio la creazione di un prodotto con materiale naturale.

3. mündliche Prüfung	3. prova orale
Die mündliche Prüfung umfasst die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung sowie: • überlegtes Handeln • Leistungsmotivation • Belastbarkeit am Arbeitsplatz • Kommunikationsfähigkeit • Anpassungsfähigkeit an Situationen • Verhalten am Arbeitsplatz • Problemerkennung und Problemlösungsfähigkeit	La prova orale verterà sugli argomenti previsti per la prova scritta nonché: • lavorare con ponderatezza • motivazioni alla prestazione • resistenza allo stress lavorativo • capacità di comunicazione • capacità di adattarsi alle situazioni • comportamento sul posto di lavoro • capacità di identificare, affrontare e risolvere i problemi
Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.	**La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione alle prove del concorso.**
Auf der Internetseite www.bzgeisacktal.it finden Sie Informationen über unsere Körperschaft.	**Sul sito internet www.bzgeisacktal.it sono rinvenibili informazioni sul nostro Ente.**

Prüfungskalender	Diario degli esami
Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013, werden die **Termine der Prüfungen jedem/r zugelassenen Bewerber/in schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort oder mittel E-Mail und entsprechender Bestätigung) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen mitgeteilt.**	Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, il **diario delle prove verrà comunicato per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite email con relativa conferma) a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima dell'effettuazione degli esami.**
Auf der Webseite der Bezirksgemeinschaft Eisacktal werden die Prüfungstermine mindestens 15 Tage vor der jeweiligen Prüfung und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht. Die entsprechenden Informationen sind er-	Sulla pagina web della Comunità Comprensoriale Val d'Isarco si pubblicano, con valore ufficiale, le date delle prove non meno di 15 giorni prima dell'inizio e quanto altro connesso al procedimento. Le relative informazioni sono raggiungibili tra-

hältlich über den Link
https://www.bzgeisacktal.it
Die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen werden über die nachstehende Internetseite bekanntgegeben:
www.bzgeisacktal.it

mite il link
https://www.bzgeisacktal.it
La pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul seguente sito internet:

www.bzgeisacktal.it

Abwicklung der Prüfungen

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen, müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, welcher die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache).

*Diese Regel gilt nicht für Bewerber/innen, die der **ladinischen** Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die **Möglichkeit**, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).*

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als nicht bestanden, wenn der/die Bewerber/in nicht wenigstens eine Bewertung von 18/30 bei jeder einzelnen Prüfung erhält.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Bewerber/innen, die Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, Bücher und Veröffentlichungen mitbringen, die nicht ausdrücklich von der Prüfungskommission zugelassen wurden, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Bewerber/innen, welche eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreiben, werden vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Die Bewerber/innen welche mit Verspätung zur Prüfung kommen, können bis zum Zeitpunkt an dem der Umschlag mit der ausge-

Modalità di svolgimento degli esami

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli/le aspiranti appartengono o sono aggregati/e (lingua italiana o lingua tedesca).

*La regola non trova applicazione per le/gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico **ladino**, per le/i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame **a scelta** o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).*

Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il/la candidato/a non ottenga almeno una votazione di 18/30 in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove comporta l'esclusione dal concorso pubblico.

L'assenza ad una delle prove comporta l'esclusione dal concorso pubblico.

I/Le concorrenti che portano carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri e pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice sono esclusi dal concorso.

I/Le concorrenti che copiano in tutto o in parte lo svolgimento di un tema sono esclusi/e dal procedimento concorsuale.

I/Le candidati che arrivano in ritardo possono essere ammessi/e nei locali in cui si svolge il concorso fino al momento precedente a quel-

wählten Prüfung geöffnet wird, zu den Räumlichkeiten zugelassen werden, in denen der Wettbewerb stattfindet.

lo dell'apertura della busta contenente il tema sorteggiato.

Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Alle prove d'esame è necessario presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

Die Prüfungen werden gemäß D.P.R. 16. Juni 2023 digital durchgeführt.

Le prove d'esame saranno svolte in modalità digitale ai sensi del D.P.R. 16 giugno 2023.

M) RANGORDNUNG

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben und unter Berücksichtigung der Bestimmungen über die Anwendung von "*Vorbehalten*", wie unter A) näher ausgeführt, die Rangordnung/en mit den für geeignet erklärten Bewerbern/innen.

M) GRADUATORIA

La Commissione giudicatrice, ultimate le operazioni del concorso, in base alle somme dei punti che i/le candidati/e hanno conseguito dalla valutazione dei titoli e delle prove e nel rispetto delle disposizioni sul rispetto delle "*riserve*" come meglio specificato al punto A), forma la/le graduatoria/e dei/delle candidati/e idonei/e.

Vorzugskriterien

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 23 der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 02.09.2013.

Bei gleicher Punktezahl kommen Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienst gelten:
D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487, wie zuletzt geändert durch das D.P.R. Nr. 82 vom 16. Juni 2023, in geltender Fassung.

Titoli di preferenza

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 23 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale approvato con D.P.P. 02.09.2013 n.22.

A parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale:
D.P.R. 09.05.1994, n. 487, come modificato da ultimo dal D.P.R. n. 82 del 16 giugno 2023 e successive modifiche ed integrazioni.

Repräsentativität der Geschlechter

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt:

unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männer und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß Ges.Ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 „*Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern*";

In Übereinstimmung mit Art. 5 des Gesetzesdekrets Nr. 36 vom 30.04.2022, welches in das

Rappresentatività dei generi

Il presente bando è emanato:

nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, "*Codice delle pari opportunità tra uomo e donna*";

In ottemperanza all'art. 5 del Decreto Legge n. 36 del 30.04.2022 recepito nel D.P.R. n. 82 del

D.P.R. Nr. 82 vom 16.06.2023 umgesetzt wurde, um ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis in den öffentlichen Verwaltungen zu gewährleisten, wird festgelegt, dass ab dem 31.12.2023 folgende im Dienst sind:

16.06.2023, al fine di garantire l'equilibrio di genere nelle pubbliche amministrazioni, si specifica che al 31.12.2023 sono in servizio:

Nr. 7 Bedienstete, welche in das Berufsbild eingestuft sind, welches der ausgeschriebenen Stelle entspricht, davon:

4 weibliches Geschlecht, entspricht 57%

3 männliches Geschlecht, entspricht 43%

Um ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis zu gewährleisten, da der Unterschied zwischen den Geschlechtern mehr als 30 % beträgt, wird für dieses Auswahlverfahren, der in Art. 5 des D.P.R. 487/94 in der Fassung des Art. 1 des D.P.R. 82/2023 angewandt, daher wird bei Punktgleichheit der Kandidat männlichen Geschlechtes bevorzugt.

n. 7 dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente al posto bandito, dei quali:

4 di genere femminile, pari al 57%

3 di genere maschile, pari al 43%

Al fine di garantire l'equilibrio di genere, essendo il differenziale tra i generi superiore alla percentuale del 30%, a questa procedura selettiva si applica il titolo di preferenza di cui all'art. 5 del D.P.R. 487/94 come modificato dall'art. 1 del DPR 82/2023, pertanto a parità di punteggio avrà la preferenza il candidato di genere maschile.

Arten von Rangordnungen

Es werden getrennte Rangordnungen erstellt, in Reihenfolge nach Reservierung/Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen:

1. eine im Sinne des Gesetzes Nr. 68/1999;
2. eine im Sinne den gültigen Vorschriften für die Mobilität;
3. eine im Sinne der Eignung des öffentlichen Wettbewerbes

Der Bezirksausschuss fährt mit einem eigenen Akt mit der Genehmigung dessen, was die Prüfungskommission ausgearbeitet hat, sowie der endgültigen Rangordnung des gegenständlichen Verfahrens und mit der Erklärung des Siegers fort.

Die Rangordnung wird für den Zeitraum der Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Körperschaft veröffentlicht.
Die Rangordnung wird gemäß Art. 19 des GvD 33/2013 „Dekret Transparenz" auf der Homepage der Bezirksgemeinschaft Eisacktal im dafür vorgesehenen Bereich der „*Transparenten Verwaltung*" veröffentlicht.

Tipi di graduatorie

Vengono formate graduatorie distinte, in ordine di riserva/precedenza per la copertura dei posti banditi:

1. una ai sensi della legge n. 68/1999;
2. una ai sensi delle disposizioni contrattuali per la mobilità;
3. una ai sensi delle idoneità del concorso pubblico

La Giunta Comprensoriale procederà con proprio atto all'approvazione dell'operato della commissione esaminatrice, nonché della graduatoria finale di merito e alla dichiarazione del vincitore.

La graduatoria viene pubblicata sull'albo digitale dell'Ente per il previsto periodo di pubblicazione.
La graduatoria viene pubblicata ai sensi dell'art. 19 del d.lgs 33/2013 "Decreto Trasparenza" sul sito della Comunità Comprensoriale Valle Isarco nel settore dedicato all' "*Amministrazione trasparente*".

Die Rangordnungen mit den durch den Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidaten/innen wird für zwei (2) Jahre, ab dem Datum der Genehmigung der Rangordnungen, gültig sein.

Le graduatorie degli idonei al concorso avranno una durata di due (2) anni, dalla data di approvazione delle graduatorie stesse.

Sollte innerhalb dieses Zeitraumes die ausgeschriebene Stelle bzw. eine gleichwertige Stelle frei werden, so wird die Stelle durch die Ernennung der geeignet erklärten Kandidaten/innen neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung des Wettbewerbs.

Se entro questo periodo dovesse rendersi eventualmente vacante il posto bandito oppure uno ad esso equivalente, il posto in questione verrà attribuito ai/alle concorrenti dichiarati/e idonei/e. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

Für jene Posten, die **nach** der Ausschreibung des Wettbewerbs eingeführt bzw. umgewandelt werden, muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

Per i posti istituiti o trasformati **successivamente** all'indizione del concorso medesimo deve essere bandito un nuovo concorso.

Die Bezirksgemeinschaft behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen. Diese weiteren Aufnahmen erfolgen in Beachtung der Vorbehalte für Sprachgruppen und für die Aufnahme von Invaliden.

In ogni caso, la Comunità Comprensoriale si riserva il diritto di procedere a ulteriori assunzioni per scorrimento graduatoria, se lo riterrà opportuno. Queste ulteriori assunzioni saranno fatte tenendo conto delle riserve per i gruppi linguistici e per l'assunzione degli invalidi.

N) AUSSCHLUSS

Es werden jene vom Wettbewerb ausgeschlossen, bei denen das Ansuchen eine der folgende Unregelmäßigkeit vorweist:

- nicht zeitgerecht eingereichtes Ansuchen;
- Fehlen der Unterschrift auf dem Gesuch;
- unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung.

Es werden jene vom Wettbewerb ausgeschlossen, welche die Bestimmungen unter **Punkt L) "*Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen*"** dieser Bekanntmachung und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommen.

N) ESCLUSIONE

Saranno esclusi dal concorso coloro le cui domande saranno riscontrate irregolari per:

- presentazione della domanda oltre il termine;
- mancanza della firma sulla domanda;
- le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dal concorso, e verranno applicate le disposizioni del codice cenale e delle leggi speciali in materia.

Saranno esclusi dal concorso coloro che non ottemperano a quanto previsto dalla **lettera L) *"Diario e modalità di svolgimento degli esami "*** del presente bando e alle relative disposizioni normative.

Es erfolgt der Ausschluss vom Wettbewerb oder die Annullierung der Anstellung, falls bereits stattgefunden, ohne Anspruch auf Rückerstattung oder Entschädigung jeglicher Art:

- das Ergebnis von Strafauszügen, dass die Einstellung in öffentlichen Ämtern ausschließt
- das negative Ergebnis der ärztlichen Untersuchung

Comportano l'esclusione dalla selezione o l'annullamento dell'assunzione, se già avvenuta, senza diritto a rimborsi o indennizzi di qualsiasi specie:

- la risultanza di precedenti penali che escludano dall'assunzione presso pubblici ufficio
- l'esito negativo della visita medica

O) ERNENNUNG

Die provisorische Ernennung wird erst nach dem positiven Abschluss der Probezeit, welche durch die geltenden Bestimmungen des Vertrages festgelegt ist, definitiv.

Der/Die Gewinner/in muss, im Sinnes des Art. 37, Absatz 2 der geltenden Personaldienstordnung, innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Mitteilung schriftlich die Annahme der Ernennung zukommen lassen. Wird diese ausdrückliche Erklärung nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet.

Der/Die Gewinner/in muss den Dienst auf Probe, im Sinne des Art. 27, Absatz 2 und 4, innerhalb des festgesetzten Termins der Mitteilung der Ernennung, bei sonstigem Verfall, aufnehmen.

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal behält sich das Recht vor, vom zuständigen Arzt die körperliche Eignung zur Ausübung der Tätigkeiten für die zu besetzende Stelle, feststellen zu lassen.

O) NOMINA

La nomina, a carattere provvisorio, acquisterà carattere di stabilità dopo il superamento con esito favorevole del periodo di prova stabilito dalle vigenti disposizioni contrattuali.

Il/La vincitore/trice dovrà far pervenire per iscritto, ai sensi dell'art. 37 comma 2 del vigente ordinamento del personale, entro 10 giorni dal ricevimento della comunicazione, l'accettazione scritta della nomina. La mancanza di tale esplicita e tempestiva dichiarazione verrà considerata come rinuncia al posto.

Il/La vincitore/trice dovrà assumere servizio di ruolo in prova, ai sensi dell'art. 27 comma 2 e 4, entro il termine stabilito nella comunicazione di nomina, a pena di decadenza.

La Comunità Comprensoriale Valle Isarco si riserva la facoltà di sottoporre ad accertamento dell'idoneità fisica allo svolgimento delle mansioni connesse al posto da ricoprire da parte del medico competente.

P) KONTROLLEN

Für die Zwecke der Anstellung, sieht die Verwaltung gemäß Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 vor, Stichkontrollen über den Besitz aller in der Bekanntmachung vorgeschriebenen Voraussetzungen und die Richtigkeit des Inhalts der Erklärungen, die im Gesuch um Zulassung ausdrücklich angegeben sind mittels

P) CONTROLLI

Ai fini dell'assunzione, l'Amministrazione, ai sensi dell'art. 43 del DPR. n. 445/2000 provvederà a verificare a campione, tramite richiesta alle Amministrazioni pubbliche ed Enti competenti, il possesso di tutti i requisiti prescritti dal bando e la veridicità del contenuto delle dichiarazioni esplicitate nella domanda di parte-

Anfragen bei öffentlichen Verwaltungen und zuständigen Ämtern durchzuführen.

cipazione.

Um das Kontrollverfahren zu beschleunigen, kann der/die Kandidat/in auf eigene Sorgfalt eine Kopie der Bescheinigungen und der erforderlichen Unterlagen vorlegen.

Il/La candidato/a, per accelerare il procedimento di controllo, può produrre, a sua cura, una copia delle certificazioni e della documentazione necessaria.

Auswirkungen:

Falls Abweichungen zwischen den im Gesuch abgegebenen Erklärungen und den von Amts wegen vorgelegten oder erworbenen Unterlagen festgestellt werden, wird der/die Kandidat/in nicht in die endgültige Rangordnung des Wettbewerbs aufgenommen oder seine/ihre Position darin richtiggestellt. Wurde der Arbeitsvertrag bereits unterschrieben, wird dieser von Rechts wegen aufgelöst.

Im Falle einer falschen Erklärung gelten die Bestimmungen des Art. 76 der D.P.R. 445/2000 und dieser Umstand wird der zuständigen Gerichtsbehörde zur Anwendung der vorgesehenen Sanktionen gemeldet.

Conseguenze:

Qualora vengano rilevate difformità tra le dichiarazioni rese nella domanda e la documentazione presentata o acquisita d'ufficio, procederà alla non inclusione del/la candidato/a nella graduatoria finale del concorso ovvero a rettificare la sua posizione all'interno della stessa. Nel caso in cui fosse già stato stipulato il contratto di lavoro, quest'ultimo sarà risolto di diritto.

In caso di falsa dichiarazione si applicheranno le disposizioni di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e tale circostanza sarà segnalata all'Autorità Giudiziaria competente per l'applicazione delle previste sanzioni.

Q) VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Rangordnungsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Die Teilnahme am Wettbewerb bringt die vorbehaltlose Annahme von Seiten der Kandidaten/innen, der Vorschriften dieser Ausschreibung, der gesetzlichen Bestimmungen, die geltenden Regelungen, sowie die Änderungen der Regelungen und der Dienstordnung die die Verwaltung in Zukunft für erforderlich hält und jeder anderen Vorschrift, mit sich.

Q) DISPOSIZIONI VARIE

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o di annullare il concorso o anche di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Con la partecipazione al concorso implica da parte dei candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei Regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'Amministrazione ritenesse di apportare ai Regolamenti stessi e all'Ordinamento dei servizi, oltre che ad ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Personal der Bezirksgemeinschaft Eisacktal verwiesen.

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

R) VERÖFFENTLICHUNG

Im Sinne des Art. 43 *„Veröffentlichung und Ankündigungen"* der geltenden Personaldienstordnung, wird diese Ankündigung des Wettbewerbs im Amtsblatt der Region, an der digitalen Amtstafel dieser Körperschaft, an den Amtstafeln der Mitgliedsgemeinden, sowie in zwei lokalen Tageszeitungen (Dolomiten und Alto Adige) und auf anderen Onlineplattformen oder im Radio, veröffentlicht.

R) PUBBLICAZIONE

Ai sensi dell'art. 43 "*Pubblicazione ed avvisi*" dell'ordinamento del personale in vigore, il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, sull'albo digitale di questo Ente, sull'albo dei Comuni membri, nonché su due quotidiani locali (Dolomiten ed Alto Adige) e su altre piattaforme online o radio.

S) FRISTEN DER ANFECHTUNG

Die Fristen für die Anfechtungen beginnen mit der Veröffentlichung auf der Homepage der Bezirksgemeinschaft Eisacktal des Beschlusses zur Genehmigung der endgültigen Rangordnung des gegenständlichen Wettbewerbes, im Sinne Art. 15 Abs. 6-bis des DPR 487/1994 und im Sinne Art. 20 Abs. 2 des DPP 22/2013 in geltender Fassung.

S) TERMINI DI IMPUGNAZIONE

I termini di impugnazione decorrono dalla pubblicazione sul sito della Comunità Comprensoriale Valle Isarco della delibera di approvazione della graduatoria finale del presente concorso ai sensi dell'art. 15 comma 6-bis del DPR 487/1994 e ai sensi dell'art. 20 comma 2 del DPP 22/2013 in vigore.

T) INFORMATIONEN

Aufklärungen und Auskünfte, sowie eine Kopie dieser Ausschreibung können im Personalamt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal angefordert werden.

Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen
Tel. 0472 820 525 - 0472 820 532
/ info@bzgeis.org /
www.bzgeisacktal.it

T) INFORMAZIONI

Per informazioni, chiarimenti e richieste di copia del bando di concorso gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

Via Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone
Tel. 0472 820 525 - 0472 820 532
/ info@bzgeis.org /
www.bzgeisacktal.it

DER PRÄSIDENT
IL PRESIDENTE
Baumgartner Walter

DIE AMTSDIREKTORIN
LA DIRETTRICE D'UFFICIO
Dott.ssa/Dr. Nadia Rossi

(Dieses Dokument wurde digital signiert/questo documento è firmato digitalmente)[1]

1 Sollte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, der von der CNIPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite https://applicazioni.cnipa.gov.it/tsl/Listacer.acrobatsecuritysettings herunterladen.
Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten finden Sie unter folgender Internetadresse von der Agenzia per l'Italia Digitale http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-formato-pdf oder von Adobe Systems: http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html

Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento non venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CNIPA dal sito pubblicato da DigitPA da questo indirizzo: https://applicazioni.cnipa.gov.it/tsl/Listacer.acrobatsecuritysettings
Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma PDF visitate il sito dell' Agenzia per l'Italia Digitale http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-formato-pdf o il sito di Adobe Sistems dedicato alla firma digitale: http://www.adobe.com/it/security/italiandigsig.html